NOTĂ: Versiunea în limba originală a acestei pagini de a fost modificată recent. Versiunea lingvistică pe care o consultați acum este în lucru la traducătorii noștri.

germană

Swipe to change

# Costuri

Germania

Această pagină vă oferă informații privind cheltuielile de judecată în Germania.

Dreptul familiei – divorț

Dreptul familiei – încredințarea copiilor

Dreptul familiei – pensia de întreținere

Dreptul comercial - contracte

Dreptul comercial - răspundere

## Cadrul legislativ care reglementează onorariile profesiilor juridice

### Avocați

În Germania nu se face distincție între juriști (*Rechtsanwalt*), consilieri juridici, avocați pledanți și avocați consultanți.

În Germania, onorariile avocaților sunt percepute fie în conformitate cu Legea privind remunerarea avocaților [*Rechtsanwaltsvergütungsgesetz* (RVG)], fie pe baza acordurilor privind onorariul. În principiu, prin intermediul unui acord se pot stabili alte onorarii decât cele prevăzute de lege. Totuși, trebuie să se țină seama de dispozițiile articolului §49b din Codul avocaților federali [*Bundesrechtsanwaltsordnung* (BRAO)] și §§ale articolelor 3a - 4b din Legea privind remunerarea avocaților. În special, în cazul în care avocatul își reprezintă clientul în instanță, onorariul negociat nu poate fi mai mic decât cel stabilit prin lege. În schimb, nu există restricții în ceea ce privește remunerațiile cu valori mai mari decât cele stabilite prin lege.

**Baremul de remunerare** anexat la RVG (anexa 1 la RVG) stabilește fie **onorarii fixe**, fie **onorarii variind între anumite limite** aplicabile anumitor activități. Onorariul se stabilește în mod normal în funcție de **valoarea obiectului acțiunii**. Pentru onorariile variabile bazate pe valoarea obiectului acțiunii, se stabilește onorariul minim și onorariul maxim care poate fi plătit. Nivelul actual al onorariului, bazat pe valoarea obiectului acțiunii, este stabilit în tabelul privind onorariile (anexa 2 la RVG). În fiecare caz, onorariul adecvat trebuie determinat *ex aequo et bono* din intervalul menționat, ținându-se seama de toate circumstanțele, în special de volumul și de dificultatea muncii depuse, de importanța cauzei, precum și de veniturile și de situația financiară a clientului. În cazul în care avocatul se supune unui anumit risc în materie de antrenare a răspunderii, acest lucru poate fi de asemenea luat în considerare în stabilirea cuantumului onorariului său. Bareme de onorarii se aplică în special în anumite domenii, cum ar fi cauzele penale și problemele de drept social.

### Executori judecătorești

Executorii judecătorești [*Gerichtsvollzieher*] percep doar taxele prevăzute în **Legea privind costurile pentru executorii judecătorești** [*Gerichtsvollzieherkostengesetz* (GvKostG)]. Pentru fiecare activitate desfășurată de executorul judecătoresc se prevede un **onorariu fix**.

## Costuri fixe

### Costuri fixe în cadrul procedurilor civile

### Costuri fixe pentru părțile litigante în procedurile civil

De regulă, instanța percepe o **taxă de timbru** în funcție de **valoarea obiectului acțiunii**. Pentru **cauzele civile**, aceasta este reglementată de **Legea privind costurile procedurilor judiciare** [*Gerichtskostengesetz* (GKG)] și de **Legea privind costurile procedurilor judiciare (în materie familială)** [*Gesetz über Gerichtskosten in Familiensachen* (FamGKG)]. Nivelul taxei este prevăzut în lista privind costurile (anexa 1 la legea menționată). Cuantumul real al onorariului bazat pe valoarea obiectului acțiunii este prevăzut în tabelul privind onorariile (anexa 2 la legea menționată). În cauze civile generale și în cauze privind obligația de întreținere, coeficientul aplicat taxei procedurale este de **3,0**. Iar în cauzele matrimoniale de **2,0**. În cauzele în materie parentală, vizând custodia asupra copiilor și drepturile de vizitare, coeficientul este de **0,5**. Valoarea obiectului acțiunii este stabilită după cum urmează:

În **cauzele matrimoniale**, valoarea obiectului acțiunii este stabilită în mod liber, ținând seama de toate circumstanțele fiecărei cauze în parte, în special de amploarea și importanța cauzei, dar și de veniturile și situația financiară a soților. Instanțele calculează de obicei valoarea obiectului acțiunii înmulțind cu trei venitul net al ambilor soți. De obicei, instanța stabilește valoarea procedurii la triplul venitului net.

În **litigiile familiale**, valoarea depinde de obicei de nivelul creanței. În **cauzele privind obligația de întreținere**, se ia în considerare nivelul alocației care se cere pe maximum un an. Sumele restante sunt incluse în calcul.

În **cauzele în materie parentală**, vizând custodia asupra copiilor și drepturile de vizitare, valoarea procedurală este de 3 000 EUR.

În ceea ce privește reprezentarea în instanță de către un avocat, dacă nu se încheie un acord cu privire la onorariu, **se percep onorarii bazate pe valoarea obiectului acțiunii**. care corespunde, în general, cu suma pe care a stabilit-o instanța pentru a calcula taxa de timbru. RVG stabilește în detaliu, în funcție de tipul procedurii, onorariile și coeficienții aplicabili. Valorile reale al onorariilor bazate pe valoarea obiectului acțiunii sunt stabilite în tabelul privind onorariile de la anexa 2 la RVG. În acțiunile civile în primă instanță, avocatul primește în mod normal un **onorariu de ședință** cu un coeficient de **1,3** și un **onorariu de consultanță** cu un coeficient de **1,2**. În cazul în care avocatul contribuie la încheierea unei **înțelegeri** între părți în primă instanță, acesta primește un onorariu special pentru serviciile prestate - **onorariu de tranzacție judiciară** -pentru care coeficientul este de **1,0**.

### În ce etapă a procedurilor civile trebuie plătite costurile fixe?

În **cauzele civile generale, în cauzele privind obligația de întreținere și în cauzele matrimoniale**, cheltuielile de judecată trebuie plătite la **depunerea cererii sau a plângerii**. În **cauzele în materie familială**, cheltuielile se plătesc **la încheierea procedurilor**. Dacă nu s-a stabilit altfel, onorariul avocatului se plătește, în principiu, după îndeplinirea mandatului său. Cu toate acestea, avocatul are dreptul, prin lege, să primească un avans.

### Costuri fixe în cadrul procedurilor penale

### Costuri fixe în cadrul procedurilor penale

În cauzele penale, cheltuielile de judecată se percep după pronunțarea **hotărârii definitive** împotriva inculpatului. Valoarea cheltuielilor este stabilită în funcție de pedeapsa impusă și variază între **140 EUR** și **1 000 EUR** în primă instanță. Avocații cu care nu s-a convenit niciun onorariu au dreptul, atât în calitate de apărător al pârâtului, cât și de reprezentant al altor părți interesate, să perceapă onorarii într-un cadru stabilit.

**În ce etapă a procedurilor penale trebuie plătite costurile fixe?**

Cheltuielile de judecată sunt datorate după **pronunțarea sentinței definitive**. Dacă nu s-a stabilit altfel, onorariul avocatului trebuie plătit, în principiu, după îndeplinirea mandatului său. Cu toate acestea, avocatul are dreptul, prin lege, să primească un avans.

**Costuri fixe în cadrul procedurilor constituționale**

**Costuri fixe pentru părțile litigante în procedurile constituționale**

Cu excepția eventualelor taxe percepute pentru acțiuni ofensatoare, nu există taxe judiciare pentru procedurile derulate la Curtea Constituțională Federală (*Bundesverfassungsgericht*) [§articolul 34 din Legea privind Curtea Constituțională Federală (*Bundesverfassungsgerichtsgesetz*)]. Consilierea juridică (*Rechtsanwalt*) este necesară numai în cazul în care au loc audieri în fața Curții Constituționale Federale (§articolul 22 din Legea privind Curtea Constituțională Federală).

**În ce etapă a procedurilor penale trebuie plătite costurile fixe?**

Cu excepția cazului în care se convine altfel, remunerația avocatului este, în principiu, datorată la **încheierea mandatului său**. Cu toate acestea, avocatul are dreptul, prin lege, să primească un avans.

**Informații prealabile care trebuie furnizate de reprezentanții legali**

**Drepturile și obligațiile părților**

Avocatul are obligația de a oferi clientului său **informații complete și consiliere** și trebuie să-i propună calea cea mai sigură și mai puțin riscantă de a atinge obiectivul dorit. De asemenea, avocatul trebuie să indice **eventualele riscuri** pe care le implică acțiunea, astfel încât clientul să fie în măsură să ia o decizie în cunoștință de cauză. Volumul de informații transmis depinde de percepția avocatului cu privire la lucrurile pe care trebuie să le știe clientul său. Avocatul trebuie **să răspundă întrebărilor clientului său integral și corect**. Înainte de introducerea acțiunii în instanță, avocatul trebuie să explice clar șansele și riscurile pe care le implică introducerea unei acțiuni în justiție. Este vorba despre riscurile referitoare la costuri, precum și de perspectivele de reușită.

Avocații au **obligația specială de a oferi informații** în anumite situații:

în cazul în care onorariul avocatului este bazat pe **valoarea obiectului acțiunii**, avocații au obligația de a atrage atenția clientului asupra acestui aspect înainte de începerea acțiunii [§articolul 49b alineatul (5) din Codul avocaților federali];

dacă **se stabilește un acord cu privire la onorariu**, avocații trebuie să precizeze că, în cazul în care se obține plata cheltuielilor de judecată de către partea adversă, numai cheltuielile legale vor fi rambursate [§articolul 3a alineatul (1) teza a treia din Legea privind remunerarea avocaților];

în cazul în care un avocat stabilește de comun acord cu clientul său că va primi **un onorariu în funcție de rezultatul procesului**, acesta trebuie să atragă atenția clientului său asupra faptului că acordul nu influențează alte costuri pe care acesta poate fi nevoit să le suporte [§articolul 4a alineatul (3) teza a doua din Legea privind remunerarea avocaților];

înainte de a încheia un acord cu privire la reprezentarea unui client într-o acțiune în fața unei **instanțe de dreptul muncii**, avocatul trebuie să atragă atenția clientului său asupra faptului că onorariul avocatului nu face parte din cheltuielile rambursabile [§articolul 12a alineatul (1) teza a doua din Legea privind instanțele de dreptul muncii (*Arbeitsgerichtsgesetz*)].

**Cum sunt calculate costurile? Temeiul juridic al costurilor**

**Unde sunt disponibile informații privind temeiul juridic al costurilor în Germania?**

Textele legilor referitoare la costuri pot fi obținute din librării sau de pe internet, gratuit și în cele mai recente versiuni.

**În ce limbi pot obține informații cu privire la cheltuielile în domeniul juridic în Germania?**

Informațiile sunt în limba germană.

**Unde sunt disponibile informații suplimentare privind costurile?**

**Informații disponibile online privind cheltuielile de procedură**

Cele mai recente versiuni ale legilor sunt accesibile pe site-ul Ministerului Federal al Justiției și Protecției Consumatorilor (*Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz*). Diferitele legi referitoare la costuri pot fi descărcate introducând abrevierea corespunzătoare (GKG, FamGKG, GvKostG și RVG).

**Unde sunt disponibile informații cu privire la durata medie a diferitelor proceduri?**

Oficiul Federal de Statistică (*Statistisches Bundesamt*) pune la dispoziția publicului o **serie de publicații statistice anuale** cu privire la administrația justiției. De exemplu, **seria 10, subseria 2.1** conține informații privind **durata procedurilor civile în Germania**, defalcate pe *landuri* și pe instanțe districtuale superioare (*Oberlandesgericht*). Sunt oferite informații separate pentru instanțele locale [Amtsgerichte] și instanțele regionale [Landgerichte], pe de o parte, și pentru instanțele districtuale superioare, pe de altă parte, precum și pentru procedurile în prima și a doua instanță. Această serie nu conține informații statistice cu privire la durata procedurilor în funcție de tipul de cauză.

**Unde sunt disponibile informații cu privire la costurile totale medii aferente unui anumit tip de procedură?**

Există cărți disponibile care conțin informații privind **riscurile în materie de costuri medii pentru procedurile civile**.

**Taxa pe valoarea adăugată**

**Unde puteți găsi informații despre TVA? Care sunt valorile aplicabile?**

Instanțele și executorii judecătorești de pe lângă instanțe nu plătesc TVA. Avocații trebuie să perceapă TVA de 19 %. Aceasta este facturată separat drept cheltuială și nu este inclusă în onorariile acestora.

**Asistență judiciară**

**Pragul de venit aplicabil în materie de justiție civilă**

Asistența juridică poate fi acordată, la cerere, oricărei persoane care, din cauza unor circumstanțe personale sau financiare, nu își poate acoperi cheltuielile de judecată sau le poate acoperi doar parțial ori în rate. Acțiunea în justiție vizată sau apărarea trebuie să aibă șanse rezonabile de reușită și să fie întemeiată. Cu toate acestea, justițiabilii trebuie să facă uz de propriile resurse în măsura posibilului. În funcție de veniturile solicitantului, asistența juridică poate fi acordată fără **obligația de restituire** sau cu **obligația de restituire în rate**. Ministerul Federal al Justiției și Protecției Consumatorilor a elaborat o broșură intitulată *Beratungshilfe und Prozesskostenhilfe* („Consultanță juridică și asistență juridică”), care răspunde la întrebările cele mai frecvente, utilizând exemple.

**Pragul de venit aplicabil în domeniul justiției penale pentru inculpați**

Pragurile de venit **nu se aplică** suspecților sau inculpaților. Asistența juridică se acordă după alte criterii.

**Nivelul de venit aplicabil în domeniul justiției penale pentru victime**

Acordarea de asistență juridică depinde de anumite praguri de **venit**. Acestea sunt flexibile și sunt stabilite în funcție de costurile anticipate ale cauzei și de situația socială a solicitantului (obligații de plată a unei alocații de întreținere, costurile aferente locuinței). De asemenea, asistența juridică poate fi acordată în sistem de **restituire în rate**.

**Alte condiții privind acordarea de asistență juridică pentru victime**

Victimele anumitor infracțiuni grave pot solicita consultanță juridică gratuită, indiferent de situația lor financiară.

**Alte condiții privind acordarea de asistență judiciară pentru inculpați**

Acordarea de asistența juridică pentru suspecți/inculpați (atribuirea unui avocat apărător numit de instanță) nu depinde de nivelul de venit ci de anumite **condiții juridice**. Acestea vizează îndeosebi gravitatea faptei, efectele juridice posibile (cum ar fi excluderea de la practicarea profesiei sau internarea într-o unitate sanitară psihiatrică sau neurologică), dacă inculpatul este încarcerat sau în arest preventiv, dacă avocatul apărător anterior a fost suspendat, gradul de complexitate a situației în fapt sau în drept și dacă inculpatul este capabil să se apere singur.

**Proceduri judiciare gratuite**

Conform **§articolului 183 din Legea privind instanțele sociale** (*Sozialgerichtsgesetz*) (SGG), acțiunile prezentate în fața acestui tip de instanțe (*Sozialgerichte*) **nu implică costuri pentru persoanele care au dreptul la aceste beneficii** (adică persoanele asigurate, beneficiarii, inclusiv cei care au căpătat acest drept prin moștenire, persoanele cu handicap și moștenitorii acestora, cu condiția să fie implicați în capacitatea respectivă în cadrul procedurilor judiciare ca reclamanți sau persoane chemate în judecată). Reclamanții și pârâții care nu fac parte din aceste categorii menționate la §articolul 183 SGG trebuie să plătească o **taxă** în conformitate cu **§articolul 184 din SGG** [**150 EUR** pentru acțiunile prezentate în fața instanțelor sociale, **225 EUR** pentru acțiunile prezentate în fața instanțelor sociale regionale (*Landessozialgerichte*), **300 EUR** pentru acțiunile prezentate în fața Curții Federale Sociale (*Bundessozialgericht*)].La **§articolul 197a din SGG** se prevede o derogare de la aceste reguli speciale, prin care costurile care trebuie suportate în conformitate cu dispozițiile Legii privind costurile procedurilor judiciare se aplică și în cazul acțiunilor introduse la instanțele sociale în cazul în care nici reclamantul, nici pârâtul dintr-o anumită cauză nu fac parte din categoriile de persoane menționate la **§articolul 183 din SGG**.

Următoarea situație se aplică în **procedurile penale**: în cazul în care acuzatul este achitat sau urmărirea penală nu este urmată de faza judecății ori se încetează procedurile împotriva acuzatului, costurile (cheltuiala publică) și cheltuielile efectuate de acuzat sunt, în principiu, suportate din bani publici.

**Când este necesar ca partea căzută în pretenții să suporte costurile părții care are câștig de cauză?**

Partea căzută în pretenții trebuie să suporte cheltuielile celeilalte părți în măsura în care acestea au fost necesare pentru desfășurarea corespunzătoare a urmăririi penale în cadrul procesului penal; cu alte cuvinte, **onorariile și cheltuielile legale ale avocatului** părții care are câștig de cauză, precum și **cheltuielile de deplasare** ale părții care are câștig de cauză, inclusiv orice **pierdere de venituri ca urmare a participării la instanță**.

**Onorariile experților**

Experții **convocați de instanță** primesc un **onorariu calculat pe oră**. Onorariul este stabilit în temeiul Legii privind onorariile și despăgubirilor juridice [*Justizvergütungs-und-entschädigungsgesetz* (JVEG)], acesta fiind suportat de părțile la proces.

Costurile pentru plata unui expert **angajat de una dintre părți** în pregătirea **cauzei nu fac parte din costurile procedurale**, a căror rambursare este stabilită prin hotărâre judecătorească. Prin urmare, astfel de costuri trebuie **solicitate separat**. În cazul în care o parte a angajat un expert pentru consultanță pe parcursul desfășurării acțiunii în instanță, rambursarea costurilor depinde de necesitatea acestei intervenții în cauza respectivă. Costurile pentru plata unui expert convocat de instanță pentru a oferi probe sunt suportate de partea căzută în pretenții sau, în cazul în care partea a avut numai parțial câștig de cauză, ambele părți trebuie să plătească o parte din costuri, în funcție de cât au câștigat sau cât au pierdut.

**Onorariile traducătorilor și interpreților**

Interpreții și traducătorii **convocați de instanță** primesc o remunerație care este, de asemenea, stabilită în JVEG și este plătită de părțile la procedură. Interpreții primesc o **remunerație calculată pe oră**; traducătorii sunt remunerați **la rând de text tradus**.

În **procedurile penale**, costurile de traducere și interpretare pentru inculpați sau pentru părțile interesate sunt suportate din bani publici, cu condiția ca astfel de servicii să fie necesare pentru apărare sau pentru exercitarea drepturilor procedurale.

**Link-uri relevante**

Ministerul Federal al Justiției și Protecției Consumatorilor
Grupul de mediatori din cadrul Asociației Avocaților din Germania
Asociația Federală de Mediere Familială
Asociația Federală de Mediere
Asociația Federală pentru Mediere în Chestiuni Economice și Profesionale
Centrul de mediere (CfM)
Mediator pentru băncile private
Mediator pentru băncile de stat
Comisia de conciliere al Bundesbank din Germania
Mediator pentru Grupul Bancar Cooperatist German
Mediator pentru întreprinderile de construcții private
Mediator pentru întreprinderile de construcții regionale
Comitetele consultative și comisiile de conciliere ale Asociației medicilor din Germania
Comisia de conciliere privind mobilitatea
Comisia de conciliere pentru turiști
Comisia de conciliere pentru transportul local în Renania de Nord-Westfalia
Mediator pentru asigurările private de sănătate și îngrijire medicală
Comisia de conciliere a Asociației Federale Germane a Directorilor de Pompe Funebre
Comisia de conciliere a Agenției Federale pentru Rețele
Mediatorul Asociației germane în domeniul imobiliar
Comisiile de conciliere ale camerelor de comerț și industrie
Comisia de consens în materie de onorarii și despăgubiri
Asociația centrală a industriei germane a autovehiculelor
Cele mai recente versiuni ale actelor normative

**Documente conexe**

Raportul Germaniei privind studiul asupra transparenței costurilor PDF (565 Kb) en

Ultima actualizare: 06/09/2023

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

**Studiul de caz nr. 1 – Dreptul familiei – Divorț – Germania**
În cadrul prezentului studiu de caz privind dreptul familiei – divorț, statelor membre li s-a solicitat să furnizeze părții care a introdus acțiunea de divorț consiliere cu privire la cheltuielile de judecată în următoarele cazuri:

Cazul A – Situație la nivel național: două persoane se căsătoresc. Ulterior se separă și sunt de acord să divorțeze.
Cazul B – Situație la nivel transfrontalier: Doi cetățeni ai statului membru A se căsătoresc în statul membru A. După căsătorie, cuplul se mută într-un alt stat membru (statul membru B) în care își stabilesc acolo reședința. La scurt timp după aceea, cele două persoane se separă, soția întorcându-se în statul membru A și soțul rămânând în statul membru B. Cele două persoane convin să divorțeze. La întoarcerea în statul membru A, soția introduce imediat o acțiune de divorț la o instanță din statul membru B.

**Costuri în Germania**

**Cheltuieli de judecată și cheltuieli privind introducerea căilor de atac**

| Studiu de caz | Instanța | Căi de atac |
|---|---|---|
| | Cheltuieli de judecată inițiale | Cheltuieli de judecată inițiale |
| Cazul A | În funcție de venituri și active. | În funcție de venituri și active. |
| Cazul B | În funcție de venituri și active. | În funcție de venituri și active. |

**Costuri pentru avocați**

| Studiu de caz | Avocat |
|---|---|
| | Costuri medii |
| Cazul A | În funcție de venituri și active. |
| Cazul B | În funcție de venituri și active. |

**Costuri aferente despăgubirilor oferite martorilor și costuri aferente garanțiilor**

| Studiu de caz | Remunerarea martorilor | Garanții |
|---|---|---|
| | Martorii sunt despăgubiți? | Există această cerință? Dacă da, când se aplică și în ce mod? |
| Cazul A | Da, dar în mod normal nu este necesar să se apeleze la martori. | Nu |
| Cazul B | Da, dar în mod normal nu este necesar să se apeleze la martori. | Nu |

**Costuri aferente asistenței juridice și altor rambursări**

| Studiu de caz | Asistență juridică | Rambursarea | | |
|---|---|---|---|---|
| | Când și în ce condiții este aplicabilă? | Poate partea care are câștig de cauză să obțină rambursarea cheltuielilor de judecată? | În cazul în care rambursarea nu este totală, care este procentul în general? | Există situații în care costurile aferente asistenței juridice ar trebui rambursate organizației care oferă servicii de asistență juridică? |
| Cazul A | În funcție de venituri și active. | Da | Jumătate | Dacă veniturile persoanei cresc și situația sa financiară se îmbunătățește și în cazul plății în rate. |
| Cazul B | | | | |

**Costurile aferente activităților de traducere și interpretariat**

| Studiu de caz | Traducere | | Interpretare | | Există alte costuri specifice litigiilor transfrontaliere? |
|---|---|---|---|---|---|
| | Când și în ce condiții sunt necesare? | Care sunt costurile aproximative? | Când și în ce condiții sunt necesare? | Care sunt costurile aproximative? | Descriere |
| Cazul A | | | | | |
| Cazul B | La latitudinea instanței. | În mod normal 1,55 EUR pentru 55 de caractere, plus cheltuielile și taxa pe valoare adăugată. | La latitudinea instanței. | 70 EUR pe oră, plus cheltuieli și TVA. | Comunicarea și notificarea documentelor în străinătate. |

Ultima actualizare: 04/11/2020

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

**Studiu de caz nr. 2 – Dreptul familiei – Încredințarea copiilor – Germania**

În cadrul acestui studiu de caz în materie de dreptul familiei – încredințarea copiilor, statelor membre li s-a solicitat să ofere informații părții care introduce acțiunea (reclamantului) cu privire la cheltuielile de judecată aplicabile în următoarele situații:
Cazul A – Situație la nivel național: două persoane trăiesc în cuplu mai mulți ani fără a se căsători. Au un copil de trei ani când se hotărăsc să se separe. Prin hotărâre judecătorească, copilul este încredințat mamei, iar tatălui i se acordă drept de vizită. Mama introduce o acțiune prin care solicită limitarea dreptului de vizită acordat tatălui.
Cazul B – Situație la nivel transfrontalier în cazul în care sunteți avocat în statul membru A: două persoane au trăit împreună mai mulți ani în statul membru B fără a fi căsătoriți. Au împreună un copil, dar se separă imediat după nașterea copilului. Printr-o hotărâre judecătorească din statul membru B, copilul este încredințat mamei, iar tatăl are dreptul de vizită. Mama împreună cu copilul se mută în alt stat membru (statul membru A), având autorizația să facă acest lucru conform hotărârii judecătorești. Tatăl rămâne în statul membru B. Câțiva ani mai târziu, mama introduce o acțiune în statul membru A pentru a modifica dreptul de vizită al tatălui.

**Costuri în Germania**

**Cheltuielile de judecată aferente procedurilor în primă instanță sau căilor de atac sau pentru soluționarea alternativă a litigiilor**

| Studiu de caz | Proces în primă instanță | Cale de atac |
|---|---|---|
| | Cheltuieli de judecată inițiale | Cheltuieli de judecată inițiale |
| Cazul A | 54,00 EUR | Apel: EUR 108,00<br>Recurs: 162,00 EUR |
| Cazul B | 54,00 EUR | Apel: EUR 108,00<br>Recurs: 162,00 EUR |

**Onorarii pentru avocați, executori judecătorești și experți**

| Studiu de caz | Avocat | | Expert | |
|---|---|---|---|---|
| | Este obligatorie reprezentarea juridică? | Costuri medii | Este obligatoriu să se apeleze la un expert? | Costuri |
| Cazul A | Nu | Prima instanță: 622,00 EUR | La latitudinea instanței | 100,00 EUR pe oră, plus cheltuieli și TVA |
| Cazul B | Nu | Prima instanță: 622,00 EUR | La latitudinea instanței | 100,00 EUR pe oră, plus cheltuieli și TVA |

**Costul acoperirii cheltuielilor martorilor**

| Studiu de caz | Cheltuielile martorilor | |
|---|---|---|
| | Martorii au dreptul la rambursarea cheltuielilor lor? | Costuri |
| Cazul A | Da | Până la 21 EUR pe oră pentru câștigurile salariale pierdute, plus cheltuielile de deplasare și alte cheltuieli |
| Cazul B | Da | Până la 21 EUR pe oră pentru câștigurile salariale pierdute, plus cheltuielile de deplasare și alte cheltuieli |

**Costurile asistenței juridice și rambursarea altor cheltuieli**

| Studiu de caz | Asistență juridică | Rambursarea | |
|---|---|---|---|
| | În ce condiții? | Partea care are câștig de cauză poate solicita plata cheltuielilor de judecată? | Există situații în care asistența juridică trebuie rambursată? |
| Cazul A | În funcție de venituri și active | Da | Dacă veniturile persoanei cresc și situația sa financiară se îmbunătățește și în cazul plății în rate. |
| Cazul B | În funcție de venituri și active | Da | Dacă veniturile persoanei cresc și situația sa financiară se îmbunătățește și în cazul plății în rate. |

**Costuri de traducere și interpretariat**

| Studiu de caz | Traducere | | Interpretare | | Alte cheltuieli legate de litigiile transfrontaliere? | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Când și în ce condiții este necesară traducerea? | Costul aproximativ | Când și în ce condiții este necesară interpretarea? | Costul aproximativ | Descriere | Costul aproximativ |
| Cazul A | | | | | | |
| Cazul B | La latitudinea instanței | În majoritatea cazurilor 1,55 EUR per 55 de caractere, plus cheltuieli și TVA | La latitudinea instanței | 70 EUR pe oră, plus cheltuieli și TVA | Costurile notificării sau comunicării documentelor în străinătate | |

Ultima actualizare: 04/11/2020

Versiunea în limba naţională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea naţională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

**Studiu de caz 3 – Dreptul familiei – Pensie de întreținere – Germania**

În acest studiu de caz de dreptul familiei – încredințarea copiilor, statelor membre li s-a solicitat să ofere informații părții care introduce acțiunea (reclamantului) cu privire la cheltuielile de judecată aplicabile în următoarele situații:

Cazul A – Situație la nivel național: două persoane trăiesc în cuplu mai mulți ani fără a se căsători. Au un copil de trei ani când se hotărăsc să se separe. Printr-o hotărâre judecătorească, copilul îi este încredințat mamei. Singurul punct de dezacord se referă la suma pe care tatăl trebuie să o plătească mamei pentru întreținerea și creșterea copilului. Mama introduce o acțiune în justiție pe această temă.

Cazul B – Situație la nivel transfrontalier în cazul în care sunteți avocat în statul membru A: două persoane au trăit împreună mai mulți ani în statul membru B fără a fi căsătoriți. Au un copil de trei ani când se hotărăsc să se separe. Printr-o hotărâre judecătorească pronunțată în statul membru B, copilul îi este încredințat mamei. Cu acordul tatălui, mama și copilul se mută în alt stat membru (statul membru A), stabilindu-și aici domiciliul.

Singurul punct de dezacord se referă la suma pe care tatăl trebuie să o plătească mamei pentru întreținerea și creșterea copilului. Mama introduce o acțiune în justiție pe această temă în statul membru A.

**Costuri în Germania**

**Cheltuielile de judecată în primă instanță sau în căile de atac**

| Studiu de caz | Proces în primă instanță | Cale de atac |
|---|---|---|
| | Cheltuieli de judecată inițiale | Cheltuieli de judecată inițiale |
| Cazul A | Depinde de valoarea sumei care se cere cu titlu de întreținere | Depinde de valoarea sumei care se cere cu titlu de întreținere |
| Cazul B | Depinde de valoarea sumei care se cere cu titlu de întreținere | Depinde de valoarea sumei care se cere cu titlu de întreținere |

**Onorarii pentru avocați, executori judecătorești și experți**

| Studiu de caz | Avocat | | Executor judecătoresc | | Expert | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Este obligatorie reprezentarea juridică? | Costuri medii | Este obligatoriu să se apeleze la un executor judecătoresc? | Cheltuieli de judecată în urma hotărârii | Este obligatoriu să se apeleze la un expert? | Costuri |
| Cazul A | Da | Depinde de valoarea sumei care se cere cu titlu de întreținere | Nu | În funcție de tipul de măsură executorie | La latitudinea instanței | Tarif orar. Nivelurile variază în funcție de domeniul de activitate, dar rata maximă este de 100 EUR, la care se adaugă cheltuielile și TVA. |
| Cazul B | Da | Depinde de valoarea sumei care se cere cu titlu de întreținere | Nu | În funcție de tipul de măsură executorie | La latitudinea instanței | Tarif orar. Nivelurile variază în funcție de domeniul de activitate, dar rata maximă este de 100 EUR, la care se adaugă cheltuielile și TVA. |

**Costul acoperirii cheltuielilor martorilor**

| Studiu de caz | Cheltuielile martorilor | |
|---|---|---|
| | Martorii au dreptul la rambursarea cheltuielilor lor? | Costuri |
| Cazul A | Da | Până la 17 EUR pe oră pentru câștigurile salariale pierdute, plus cheltuielile de deplasare și alte cheltuieli |

| | | |
|---|---|---|
| Cazul B | Da | Până la 17 EUR pe oră pentru câștigurile salariale pierdute, plus cheltuielile de deplasare și alte cheltuieli |

Costurile asistenței juridice și rambursarea altor cheltuieli

| Studiu de caz | Asistență juridică | Rambursarea | |
|---|---|---|---|
| | În ce condiții? | Partea care are câștig de cauză poate solicita plata cheltuielilor de judecată? | Există situații în care asistența juridică trebuie rambursată? |
| Cazul A | În funcție de venituri și active | Da | Dacă veniturile persoanei cresc și situația sa financiară se îmbunătățește și în cazul plății în rate. |
| Cazul B | În funcție de venituri și active | Da | Dacă veniturile persoanei cresc și situația sa financiară se îmbunătățește și în cazul plății în rate. |

Costuri de traducere și interpretariat

| Studiu de caz | Traducere | | Interpretare | | Alte cheltuieli legate de litigiile transfrontaliere? |
|---|---|---|---|---|---|
| | Când și în ce condiții este necesară traducerea? | Costul aproximativ | Când și în ce condiții este necesară interpretarea? | Costul aproximativ | Descriere |
| Cazul A | | | | | |
| Cazul B | La latitudinea instanței | În general 1,55 EUR per 55 de caractere, plus cheltuieli și TVA | La latitudinea instanței | 70 EUR pe oră, plus cheltuieli și TVA | Costurile notificării sau comunicării documentelor în străinătate |

Ultima actualizare: 04/11/2020

Versiunea în limba națională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea națională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

**Studiu de caz 4 – Drept comercial – Contracte – Germania**

În cadrul prezentului studiu de caz privind dreptul comercial – dreptul contractelor, statelor membre li s-a solicitat să furnizeze vânzătorului informații privind cheltuielile de judecată în următoarele cazuri:

Cazul A – Situație la nivel național: o societate livrează bunuri în valoare de 20 000 EUR. Vânzătorului nu i se achită prețul acestora, deoarece cumpărătorul consideră că bunurile nu corespund cu ceea ce s-a convenit.

Vânzătorul decide să introducă o acțiune în justiție pentru a obține plata integrală.

Cazul B – Situație la nivel transfrontalier: o societate cu sediul în statul membru B livrează bunuri în valoare de 20 000 EUR unui cumpărător din statul membru A. Contractul este redactat în limba statului membru B și este reglementat de legislația acestuia. Cumpărătorul din statul membru A refuză să plătească deoarece, în opinia sa, mărfurile nu corespund cu ceea ce s-a convenit. Vânzătorul decide să introducă o acțiune în justiție pentru a obține plata integrală în statul membru A pe baza contractului încheiat cu cumpărătorul.

Costuri în Germania

Cheltuielile de judecată în primă instanță sau în căile de atac

| Studiu de caz | Proces în primă instanță | Cale de atac |
|---|---|---|
| | Cheltuieli de judecată inițiale | Cheltuieli de judecată inițiale |
| Cazul A | 1 035,00 EUR | Apel: 1 380,00 EUR<br>Recurs: 1 725,00 EUR |
| Cazul B | 1 035,00 EUR | Apel: 1 380,00 EUR<br>Recurs: 1 725,00 EUR |

Onorarii pentru avocați, executori judecătorești și experți

| Studiu de caz | Avocat | | Executor judecătoresc | | Expert | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Este obligatorie reprezentarea juridică? | Costuri medii | Este obligatoriu să se apeleze la un executor judecătoresc? | Cheltuieli de judecată în urma hotărârii | Este obligatoriu să se apeleze la un expert? | Costuri |
| Cazul A | Da | Prima instanță: EUR 2 231 | Nu | În funcție de tipul de măsură executorie | Nu | Tarif orar. Nivelurile variază în funcție de domeniul de activitate, dar rata maximă este de 125 EUR, la care se adaugă cheltuielile și TVA. |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Cazul B** | Da | Prima instanță: EUR 2 231 | Nu | | Nu | Tarif orar. Nivelurile variază în funcție de domeniul de activitate, dar rata maximă este de 125 EUR, la care se adaugă cheltuielile și TVA. |

**Costul acoperirii cheltuielilor martorilor**

| **Studiu de caz** | **Cheltuielile martorilor** | |
|---|---|---|
| | **Martorii au dreptul la rambursarea cheltuielilor lor?** | **Costuri** |
| **Cazul A** | Da | Până la 21 EUR pe oră pentru câștigurile salariale pierdute, plus cheltuielile de deplasare și alte cheltuieli |
| **Cazul B** | Da | Până la 21 EUR pe oră pentru câștigurile salariale pierdute, plus cheltuielile de deplasare și alte cheltuieli |

**Costurile asistenței juridice și rambursarea altor cheltuieli**

| **Studiu de caz** | **Asistență juridică** | | | **Rambursarea** | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | **Când și în ce condiții se poate acorda asistență juridică?** | **Când se acordă asistența juridică integrală?** | **În ce condiții?** | **Partea care are câștig de cauză poate solicita plata cheltuielilor de judecată?** | **Ce costuri nu sunt eligibile pentru rambursare?** | **Există situații în care asistența juridică trebuie rambursată?** |
| **Cazul A** | De regulă, nu se acordă asistență juridică persoanelor juridice stabilite în afara UE. Cerințe generale: Partea trebuie să se afle într-o situație financiară precară (fără venituri sau active), iar acțiunea în justiție trebuie să aibă perspective rezonabile de succes și să nu pară a fi vexatorie. | Dacă venitul disponibil al părții fără venituri sau active nu depășește 15 EUR, după deducerea anumitor alocații de bază primite de aceasta sau de membrii de familie ai acesteia și a costurilor cu locuința și încălzirea. Asistența juridică poate fi acordată integral și în alte cazuri, dar trebuie rambursată în tranșe. Valoarea tranșei depinde de venitul disponibil. | 1. La depunerea cererii (nu este necesară intervenția unui avocat pentru a depune cerea) 2. Procedura este încă în curs 3. A se vedea coloana 1. | Da, în cazul în care a câștigat | Cheltuieli care nu sunt esențiale pentru propria acțiune în justiție sau apărare | A se vedea coloana 2. |
| **Cazul B** | Vezi cazul A de mai sus | Vezi cazul A de mai sus | Vezi cazul A de mai sus | Vezi cazul A de mai sus | Vezi cazul A de mai sus | Vezi cazul A de mai sus |

**Costuri de traducere și interpretariat**

| **Studiu de caz** | **Traducere** | | **Interpretare** | | **Alte cheltuieli legate de litigiile transfrontaliere?** |
|---|---|---|---|---|---|
| | **Când și în ce condiții este necesară traducerea?** | **Costul aproximativ** | **Când și în ce condiții este necesară interpretarea?** | **Costul aproximativ** | **Descriere** |
| **Cazul A** | | | | | |
| **Cazul B** | În principiu, toate observațiile scrise prezentate în instanță și toate documentele justificative trebuie traduse. Instanța poate decide ca documentele să nu fie traduse dacă toți judecătorii care se ocupă de cauză înțeleg limba în cauză. | În majoritatea cazurilor, 1,55 EUR per 55 de caractere, plus cheltuieli și TVA | Limba de procedură este limba germană. Se poate decide renunțarea la interpretare dacă toți cei prezenți cunosc bine limba străină în cauză. | 70 EUR pe oră, plus cheltuieli și TVA | Costurile notificării sau comunicării documentelor în străinătate |

Ultima actualizare: 04/11/2020

Versiunea în limba naţională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea naţională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.

**Studiul de caz nr. 5 – Drept comercial – Răspundere – Germania**

În cadrul unui studiu de caz de drept comercial (răspundere), statelor membre li s-a solicitat să ofere informații clientului cu privire la cheltuielile de judecată în următoarele situații:
Cazul A – Situație la nivel național: un producător de echipamente de încălzire livrează unui instalator un aparat de încălzire. Instalatorul revinde aparatul unui client și îl instalează în locuința acestuia. Un incendiu se declanșează la scurt timp după aceea. Toate părțile implicate (producătorul de echipamente de încălzire, instalatorul și clientul final) sunt asigurate. Părțile sunt în dezacord cu privire la cauza incendiului. Nimeni nu vrea să despăgubească clientul. Clientul decide să acționeze în justiție producătorul de echipamente de încălzire, instalatorul și societatea de asigurări, introducând o acțiune în despăgubiri.
Cazul B – Situație la nivel transfrontalier: un producător de echipamente de încălzire din statul membru B livrează un aparat de încălzire unui instalator din statul membru C. Instalatorul revinde aparatul unui client și îl instalează în locuința acestuia în statul membru A. Un incendiu se declanșează la scurt timp după aceea. Toate părțile implicate (producătorul de echipamente de încălzire, instalatorul și clientul final) sunt asigurate de o societate de asigurări din propriul stat membru. Părțile sunt în dezacord cu privire la cauza incendiului. Nimeni nu vrea să despăgubească clientul.
Clientul decide să acționeze în justiție producătorul de echipamente de încălzire, instalatorul și societatea de asigurări din statul membru A, introducând o acțiune în despăgubiri în statul membru respectiv.

**Costuri în Germania**

**Cheltuielile de judecată în primă instanță sau în căile de atac**

| Studiu de caz | Judecata pe fond | Apel |
|---|---|---|
| | **Cheltuieli de judecată inițiale** | **Cheltuieli de judecată inițiale** |
| **Cazul A** | Depinde de nivelul despăgubirilor solicitate | Depinde de nivelul despăgubirilor solicitate |
| **Cazul B** | Depinde de nivelul despăgubirilor solicitate | Depinde de nivelul despăgubirilor solicitate |

**Onorarii pentru avocați, executori judecătorești și experți**

| Studiu de caz | Avocat | | Executor judecătoresc | | Expert | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | **Este obligatorie reprezentarea juridică?** | **Cheltuieli medii** | **Este obligatoriu să se apeleze la un executor judecătoresc?** | **Cheltuieli de judecată în urma hotărârii** | **Este obligatoriu să se apeleze la un expert?** | **Costuri** |
| **Cazul A** | Da | Depinde de valoarea creanței | Nu | În funcție de tipul de măsură executorie | Nu este obligatoriu prin lege – este de competența instanței să decidă dacă este necesar un expert | Tarif orar. Nivelurile variază în funcție de domeniul de activitate, dar rata maximă este de 125 EUR, la care se adaugă cheltuielile și TVA. |
| **Cazul B** | Da | Depinde de valoarea creanței | Nu | În funcție de tipul de măsură executorie | A se vedea mai sus | Tarif orar. Nivelurile variază în funcție de domeniul de activitate, dar rata maximă este de 125 EUR, la care se adaugă cheltuielile și TVA. |

**Costul acoperirii cheltuielilor martorilor**

| Studiu de caz | Cheltuielile martorilor | |
|---|---|---|
| | **Martorii au dreptul la rambursarea cheltuielilor lor?** | **Costuri** |
| **Cazul A** | Da | Până la 21 EUR pe oră pentru câștigurile salariale pierdute, plus cheltuielile de deplasare și alte cheltuieli |
| **Cazul B** | Da | Până la 21 EUR pe oră pentru câștigurile salariale pierdute, plus cheltuielile de deplasare și alte cheltuieli |

**Costurile asistenței juridice și rambursarea altor cheltuieli**

| Studiu de caz | Asistență juridică | | | Rambursarea | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | **Când și în ce condiții se poate acorda asistență juridică?** | **Când se acordă asistența juridică integrală?** | **În ce condiții?** | **Partea care are câștig de cauză poate solicita plata cheltuielilor de judecată?** | **Ce costuri nu sunt eligibile pentru rambursare?** | **Există situații în care asistența juridică trebuie rambursată?** |
| **Cazul A** | A se vedea studiul de caz nr. 4 anterior | A se vedea studiul de caz nr. 4 anterior | A se vedea studiul de caz nr. 4 anterior | A se vedea studiul de caz nr. 4 anterior | A se vedea studiul de caz nr. 4 anterior | A se vedea studiul de caz nr. 4 anterior |
| **Cazul B** | A se vedea studiul de caz nr. 4 anterior | A se vedea studiul de caz nr. 4 anterior | A se vedea studiul de caz nr. 4 anterior | A se vedea studiul de caz nr. 4 anterior | A se vedea studiul de caz nr. 4 anterior | A se vedea studiul de caz nr. 4 anterior |

**Cheltuieli de traducere și interpretariat**

| Studiu de caz | Traducere | | Interpretare | | Alte cheltuieli legate de litigiile transfrontaliere? |
|---|---|---|---|---|---|
| | Când și în ce condiții este necesară traducerea? | Costul aproximativ | Când și în ce condiții este necesară interpretarea? | Costul aproximativ | Descriere |
| Cazul A | | | | | |
| Cazul B | A se vedea studiul de caz nr. 4 anterior | În majoritatea cazurilor, 1,55 EUR per 55 de caractere, plus cheltuieli și TVA | A se vedea studiul de caz nr. 4 anterior | 70 EUR pe oră, plus cheltuieli și TVA | Costurile notificării sau comunicării documentelor în străinătate |

Ultima actualizare: 04/11/2020

Versiunea în limba naţională a acestei pagini este gestionată de statul membru respectiv. Traducerile au fost efectuate de serviciile Comisiei Europene. Este posibil ca eventualele modificări aduse originalului de către autoritatea naţională competentă să nu se regăsească încă în traduceri. Comisia Europeană declină orice responsabilitate privind informațiile sau datele conținute sau la care face trimitere acest document. Pentru a afla care sunt regulile privind protecția drepturilor de autor aplicabile de statul membru responsabil pentru această pagină, vă invităm să consultați avizul juridic.